

**Abkommen über die Partnerschaft und Zusammenarbeit
zwischen der Stadt und Gemeinde Mohrungen (Morąg)¹
und der Kreisgemeinschaft Mohrungen
mit Sitz in Giessen.**

Kontakte und Begegnungen von Vertretern des polnischen und des deutschen Volkes begründen eine Verstärkung des gegenseitigen Vertrauens und Verständnisses. Persönliche Gefühle der Menschen spielen erfahrungsgemäß eine wichtige Rolle bei der Integration der Völker. Zur Erreichung des gemeinsamen Zieles der Entwicklung der Stadt und Gemeinde Mohrungen (Morąg) gehen beide Partner eine Partnerschaft ein, welche die Zusammenarbeit in den folgenden Bereichen enthält:

1. Schutz und Pflege von Denkmälern auf dem Gebiet der Stadt und Gemeinde Mohrungen (Morąg), welche ein gemeinsames historisches Erbe darstellen, und zwar insbesondere durch
 - gemeinsame Bemühungen um Finanzierung des Wiederaufbaus,
 - der Restaurierung von Denkmälern,
 - Erfahrungsaustausch im Bereich wirksamer Methoden des Denkmalschutzes,
 - sinnvolle Nutzung von restaurierten Denkmälern.
2. Kulturelle Zusammenarbeit in den Bereichen:
 - Organisation von Kunstausstellungen und musealen Präsentationen,
 - Publikationen über die Stadt und Gemeinde Mohrungen (Morąg),
 - Angebote im kulturellen Unterhaltungsbereich (Veranstaltungen usw.).
3. Zusammenarbeit in der historischen Forschung über das Gebiet Mohrungen (Morąg):
 - Vertiefung der historischen Kenntnisse
 - Publikationen von Büchern und anderen Veröffentlichungen über die Geschichte
 - Bereicherung und Erweiterung der Sammlungen der Museen und der Archive beider Partner in Mohrungen (Morąg) und in Gießen,
 - gemeinsame Jubiläumsveranstaltungen in bezug auf die Geschichte.
4. Förderung der Stadt und Gemeinde Mohrungen (Morąg) durch Kontakte in dem Bereich Tourismus.
5. Hilfe im sozial- humanitären Bereich für die Bevölkerung der Stadt und Gemeinde Mohrungen (Morąg).
6. Unterstützung und Koordinierung von gegenseitigen Begegnungen in Mohrungen und Gießen
7. Unterstützung von wirtschaftlichen Initiativen durch wohlwollendes Verständnis für Vorhaben der Stadt und Gemeinde Mohrungen (Morąg).

Die Kreisgemeinschaft Mohrungen erklärt sich bereit, die Identität und die Zusammenarbeit mit der deutschen Minderheit in der Stadt und Gemeinde Mohrungen (Morąg) zu fördern und die Stadt Mohrungen (Morąg) er bietet sich (im Rahmen der geltenden Gesetze), Förderungsmaßnahmen für die Angehörigen der deutschen Minderheit zu erleichtern. Beide Partner erklären sich bereit, regelmäßige Konsultationen abzuhalten, um einen Beitrag zur weiteren, harmonischen Zusammenarbeit beim Zusammenwachsen Europas auf lokaler Ebene zu leisten.

Giessen 30.9 2001

Für die Kreisgemeinschaft
Mohrungen.

Für die Stadt und Gemeinde Mohrungen (Morąg)

gez. Siegfried Krause gez. Günter Dombrowski

gez. Blitek

gez. Rackowski

Kreisvertreter

stellv. Kreisvertreter

Bürgermeister

stellv. Stadtratsvorsitzender

¹ Im polnischen Text heißt es "Morąg (Mohrungen)"